

གསུམ་མཚོད་བསྟུན་པ་བཞུགས་སོ།

A Concise Sadhana Of Sur Smoke Offering

素煙供簡軌

噶舉書院宗旨

"噶舉書院"是為了保護噶舉傳統木刻版經典的流失和透過網絡平台把一些簡單而重要的佛法理論及實修，用中英藏文介紹給想了解佛法及修持佛法的各界朋友，尤其是對佔世界人口五分之一的華人有所幫助。我們提供免費下載佛經，論述，翻譯，光碟，法相等服務，盡一份微薄之力，共享和法樂。

經云：**救拔眾苦唯一樂 所有快樂本泉源**
恭敬佛法及護持 正法常住恆流長

網 址：www.kagyulibrary.hk

電郵地址：office@kagyulibrary.hk

電 話： 852-59753207

嘎桑旦增

Karsang Tenzin

ཕ་ གསུར་མཚོད་མདོར་བསྐྱེས་ནི།

素煙供簡軌

སྐབས་འགྲོ་ནི།

皈依發心

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

Sang Gye.Choe Dang.Tsog Kyi.Chog Nam La.

桑給 卻檔 湊紀 秋南拉

佛陀聖法諸等聖僧前

འབྲུ་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚི།

Jang Chub.Bar Du.Dag Ni.Kyab Su Chi.

蔣秋 巴獨 達尼 夾速契

直至得證菩提我皈依

འབདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

Dag Gie.Jin Sog.Gyie Pai.Sod Nam Kyie.

達給 錦嗽 旗貝 蘇南紀

願我所作佈施等功德

འཇོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

ལན་གསུམ།

Dro La.Phen Chir.Sang Gye.Drub Par Shog.

卓拉 遍契 桑給 竹巴秀

為利眾生成就諸佛行

念誦三遍

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག

Sem Chen.Tham Ched.De Wa Dang.De Wai.Gyu Dang.Den Par.Gyur Chig.

森見 趙界 喋哇檔 喋威 久檔 殿巴 久季

願一切有情具樂及樂因

འབྲུག་བསྐྱལ་དང་སྐྱུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Dug Ngal Dang.Dug Ngal Gyi.Gyu Dang.Dral War.Gyur Chig.

獨雅檔 獨雅寄 久檔 札哇 久季

願一切有情離苦及苦因

འབྲུག་བསྐྱལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

Dug Ngal.Med Pai.De Wa.Dam Pa Dang.Mi Dral War.Gyur Chig.

獨雅 美貝 喋哇 當巴檔 米札哇 久季

願一切有情不離無苦之妙樂

ཉི་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

ལན་གསུམ།

Nye Ring.Chag Dang.Nyie Dang.Dral Wai.Tang Nyom.Chen Po La.Ne Par.Gyur Chig.

涅仁 洽檔 逆檔 札威 蕩紐 倩波拉 內巴 久季

願一切有情遠離怨親愛憎常住大平等捨

念誦三遍

རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས།

Rang Nyi.Ke Chik.Chen Re Zik.

讓尼 給吉 見熱息

自身剎那化觀音

སྐྱ་ཡིས་ཞིང་ཁམས་ཡོངས་ལ་བྱལ།

Ku Yie.Shing Kham.Yong La Khyab.

固宜 興康 雍拉洽

身形廣大遍塵刹

ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་སྐྱ་ལ་ཚོགས།

Shing Kham.Rab Jam.Ku La Zok.

興康 拉江 固拉作

淨土浩瀚身圓滿

ཁབ་སྤུའི་བུ་ག་ཐམས་ཅད་ནས།

Ba Pui.Bu Ga.Tham Ched Ne.

琶布 樸卡 湯界涅

自身軀之毛孔中

ཁག་ཏན་པ་མེད་པའི་མཚོད་སྤྱིན་འཕྲོ།

Ten Pa.Me Pai.Chod Trin Thro.

滇巴 美貝 卻真戳

施放無遮供養雲

རྩེ་ཡི་ཁྲ།

Ram.Yam.Kham.

讓 樣 康

火、風、水

མི་གཙང་བྱི་མ་བསྐྱེགས་གཏོར་བཀྱས།

Mi Tsang.Dri Ma.Sek Tor Traue.

米藏 知瑪 瑟多竹

焚、吹、滌淨諸穢垢

ཁྲུང་ལས་རང་མདུན་སྤོད་ཀྱི་ནང་།

Drum Le.Rang Dun.Nod Kyi Nang.

忠咧 讓敦 虐吉囊

忠化自前容器中

ཁབ་བྱ་སྤུམ་ལས་བྱུང་གསུམ་མཚོད་ནི།

Drau Sum.Le Jung.Sur Chod Ni.

竹速 咧瓊 速卻尼

三種子字生煙供

།འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཐའ་མཉམ་གུར།

Dod Yon.Nam Khai.Tha Nyam Gyur.

堆元 南喀 他釀秋

化為妙欲等虛空

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཧོཾ་ཧྲིཾ་

ལན་གསུམ།

Om.Ah.Hung.Ha.Ho.Hrih.

喻 阿 吽 哈 霍 舍

念誦三遍

ན་མེ་སང་ཏ་སྲ་ག་ཏ་ཐུ་བི་ཤུ་ཁི་བུཾ་

Na Ma.Sar Wa.Ta Tha Ga Ta.Ba Yo Bi Sho.Mu Khe Bye.

拿瑪 薩哇 達他嘎喋 巴有比修 木喀貝

སང་སྲ་ཁི་ཡུ་ཏ་ཏི་སྲ་ར་ཏ་

Sar Wa Tha Kham.U Ga Te.Sa Pha Ra Na.

薩哇他康 嗚嘎喋 薩帕拉那

ཨི་མེ་ག་ག་ན་ཁི་སྲ་རྒྱ།

Ai Mam.Ga Ga Na Kham.So Ha.

宜忙 嘎嘎那康 梭哈

ཅེས་མཛོད་རྒྱས་བསྐྱབས།

變化咒加持

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་དང་།

La Ma.Yi Dam.Kha Dro Dang.

喇嘛 宜唐 康卓倘

上師、本尊與空行

།སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཉན་རང་སོགས།

Sang Gye.Jang Sem.Nyen Rang Sok.

桑傑 強森 念讓梭

諸佛、菩薩、聲緣等

།དགོན་མཚོག་སྲི་ལྷུང་མགོན་རྣམས་ལ།

Gon Chok.Si Shui.Dron Nam La.

棍秋 夕修 諄南拉

承事三寶眾嘉賓

།དོ་ཇེ་དྲི་ཡི་མཚོད་སྲིན་འབུལ།

Dor Je.Dri Yi.Cho Trin Bul.

多傑 知宜 卻真布

金剛香雲為供養

།སློབ་གཉིས་བྱང་ཞིང་ཚོགས་གཉིས་ཚོགས།

Drib Nyie.Jang Shing.Tsok Nyie Zok.

知尼 強興 措尼作

二障清淨福慧全

།རང་བྱུང་ཡི་ཤེས་མངོན་གྱུར་ཤོག།

Rang Jung.Ye She.Ngon Gyur Shok.

讓瓊 耶謝 恩秋修

自生智慧祈現前

།མ་མགོན་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས།

Ma Gon.Dam Chen.Gya Tsoi Tsok.

瑪棍 唐建 佳翠措

具誓護法海會眾

ཁག་ཅང་རིགས་དཔལ་མགོན་བདུན་ཅུ་ལྔ།
Tsang Rik.Pal Gon.Dun Chu Nga.
藏瑞 巴棍 敦究阿
 淨族護法七十五

འདྲ་ལྷ་ལྷེར་མ་ཟོ་དོར་གཉན།
Dra La.Wer Ma.Zo Dor Nyen.
札拉 威瑪 索託念
 戰神大神宅舍神

འདྲི་ཟའི་རྒྱལ་པོ་རབ་དགའ་སོགས།
Dri Zai.Gyal Po.Rab Ga Sok.
知瑟 佳波 拉嘎梭
 乾闥婆王極喜等

ཁགོན་པོ་ཡོན་ཏན་མགོན་རྣམས་ལ།
Gon Po.Yon Ten.Dron Nam La.
棍波 元滇 諄南拉
 具德護法眾嘉賓

འདྲེས་མཚོད་སྐྱེ་འཕུལ་བྱ་བར་འབུལ།
Gye Choe.Gyu Thrul.Dra War Bul.
皆卻 究出 察哇布
 欣獻供養如幻網

ཁ་དང་ལམ་གྱི་བར་ཆད་ཞི།
Sa Dang.Lam Gyi.Bar Ched Shi.
薩倘 浪吉 琶切息
 祈息道、地之障難

ཚོས་མཐུན་འབྱོར་པ་རྒྱས་པར་ཤོག།

Choe Thun.Jor Pa.Gye Par Shok.

卻吞 覺巴 傑巴修

如法財用祈增長

ལྷེ་བརྒྱད་འབྱུང་པོ་མཐུ་བོ་ཆེ།

De Gyed.Jung Po.Thu Wo Che.

喋界 炯波 突喔切

八部、魘魅、大力魔

ཚོ་བརྒྱ་སྤྲོག་འཕྲོག་ནད་མུག་བདལ།

Tse Ku.Sok Throk.Ned Muk Dal.

策固 梭戳 涅目他

奪壽傷命佈飢疫

དུས་འབྲུགས་སློ་བུར་ཡེ་འདྲོགས་དང་།

Du Truk.Lo Bur.Ye Drok Dang.

讀出 洛樸 耶卓倘

戰爭意外及災難

བྱུ་ལོན་ཤ་འཁོན་བདག་པོ་སོགས།

Bu Lon.Sha Khon.Dak Po Sok.

樸論 夏昆 達波梭

凡諸冤親債主等

གཏོན་བགོགས་ལན་ཆགས་མགྲོན་རྣམས་ལ།

Don Gek.Len Chak.Dron Nam La.

敦給 廉洽 諄南拉

魔障冤債眾嘉賓

ཚོ་སློབ་མོ་གྱི་སྐྱེད་དུ་བསྔོ།

Tse Sok.Nor Gyi.Lu Du Ngo.

策梭 諾吉 呂突哦

迴向壽命得贖償

འབྲུ་ལོན་བྱང་ཞིང་ལན་ཆགས་འཁོར།

Bu Lon.Jang Shing.Len Chak Khor.

樸論 強興 廉洽擴

償淨所欠冤債已

བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ལྡན་པར་ཤོག།

Jang Chub.Sem Dang.Den Par Shok.

強秋 森倘 滇巴修

願其皆具菩提心

སྐྱེ་བཞི་རྒྱུད་ལྔའི་འཁོར་བ་པ།

Kye Shi.Gyud Ngai.Khor Wa Pa.

界息 居談 擴哇巴

四生五趣輪迴者

འབྲུད་པར་གཏང་མེད་ཡིད་གྱི་ལུས།

Khye Par.Te Me.Yi Kyi Lue.

切巴 喋美 宜吉呂

尤其無實意生身

སྔོན་འབྲུང་སྲིད་པའི་ཤ་རྩུགས་ཅན།

Ngon Jung.Sid Pai.Sha Tsuk Chen.

恩炯 夕貝 夏促間

前世來生身形具

།དབང་པོ་ཀུན་ཚང་ཐོགས་མེད་རྒྱ།

Wang Po.Kun Tsang.Thok Me Gyu.

旺波 棍倉 託美究

諸根圓滿行無礙

།ལས་གྱི་རྩུ་འཕུལ་ལྷགས་དང་ལྷན།

Le Nyi.Zu Thrul.Shuk Dang Den.

咧吉 卒出 修倘滇

業力變現具勢能

།མི་ལྷོག་བར་དོའི་འགྲོ་བ་སོགས།

Mi Dok.Bar Doi.Dro Wa Sok.

米多 琶託 卓哇梭

無還中陰有情眾

།རིགས་དྲུག་སྤོང་རྗེའི་མགྲོན་རྣམས་ལ།

Rik Druk.Nying Jei.Dron Nam La.

瑞出 寧傑 諄南拉

六道可愍眾嘉賓

།འདོད་ཡོན་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་བསྡོ།

Dod Yon.Nam Kha.Zod Du Ngo.

堆元 南卡 最突哦

妙欲迴向虛空藏

།འཇུལ་སྣང་སངས་ཤིང་ཡེ་ཤེས་རྒྱས།

Thrul Nang.Sang Shing.Ye She Gye.

出囊 桑興 耶謝傑

清淨迷妄增智慧

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུགས་ཤོག།

Kham Sum.Khor Wa.Dong Truk Shok.

康速 擴哇 通竹修

願超三界輪迴淵

ཁམས་གསུམ་དག་པའི་ཞིང་།

Kham Sum.Dak Pai Shing.

康速 他貝興

三界化為清淨土

སྲིད་གསུམ་བྱུགས་རྗེའི་མགོན།

Si Sum.Thuk Jei Dron.

夕速 突傑諄

三有慈悲眾嘉賓

མ་ལུས་བྱུབ་པའི་བས།

Ma Lu.Khyab Pai Ze.

瑪呂 洽貝瑟

周遍無遺之妙食

ཚོས་ཉིད་རྣམ་པའི་མཐུས།

Cho Nyid.Nu Pai Thue.

卻尼 奴貝突

藉由法性之力故

གསུམ་མཚོད་མི་བད་པའི་གཏེར་དུ་འབུལ་ལོ།

Sur Chod.Mi Ze.Pai Ter.Du Bul Lo.

速卻 米瑟 貝喋 突布洛

供養無盡煙供藏

ན་མེ་སང་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ་ཨ་ཤ་ལོ་གི་ཏེ་ཨོ་སུམ་ར་སུམ་ར་ཨུཾ།

Na Ma.Sar Wa.Ta Tha Ga Ta.Ah Wa Lo Ki Te.Om.Sam Bha Ra.Sam Bha Ra.
Hung.

拿瑪 薩哇 達他嘎達 阿哇洛嘎喋 喻 桑巴拉 桑巴拉 吽

ལན་བདུན།

念誦七遍

ཨོ་མ་ཉི་པལྷེ་ཏུཾ།

Om.Ma Ni.Pe Me.Hum.

喻 瑪尼 悲美 吽

བརྒྱ་ཅུ་སོགས་ལན་གྲངས་མཐར།

持百多次後

རིན་ཆེན་མང་དང་གཟུགས་མཛེས་དང་།

Rin Chen.Mang Dang.Zuk Ze Dang.

仁千 芒倘 蘇則倘

多寶佛及相嚴佛

འབྲུམས་གླས་འཇིགས་ཀུན་བྲལ་བ་ཡི།

Jam Le.Jik Kun.Dral Wa Yi.

江咧 吉棍 察哇宜

無際佛與離畏佛

དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

De Shin.Shek La.Chak Tsal Lo.

帖欣 謝拉 洽擦洛

諸佛如來我頂禮

ཨོཾ་ཨ་ཌ་ཏི་སུ་རུ་ཕུ་པ་ཡེ་སྐྱ་རྒྱ།

ལན་གསུམ།

Om.Ah Tra Te.Su Ru.Phu Pa Ye.So Ha.

唵 阿扎喋 速如 普巴耶 梭哈

念誦三遍

བཙོམ་ལྷན་འདས་མགོན་པོ་མི་འབྲུགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Chom Den De.Gon Po.Mi Thruk.Pa La.Chak Tsal Lo.

炯滇喋 棍波 米出 巴拉 洽擦洛

頂禮薄伽梵怙主不動佛

ན་མོ་རྣམ་པ་ལྷ་ཡ།

Na Mo.Rat Na.Tra Ya Ya.

拿摩 拉那 札亞亞

ཨོཾ་ཀཾ་ཀཾ་ནི་ཀཾ་ཀཾ་ནི།

Om.Kam Ka Ni.Kam Ka Ni.

唵 岡嘎尼 岡嘎尼

རོ་ཙ་ནི་རོ་ཙ་ནི། རྩོ་ཏ་ནི་རྩོ་ཏ་ནི།

Ro Tsa Ni.Ro Tsa Ni.Tro Tra Ni.Tro Tra Ni.

若雜尼 若雜尼 卓札尼 卓札尼

རྩེ་ས་ནི་རྩེ་ས་ནི། ཕ་ཏི་ཏ་ན་ཕ་ཏི་ཏ་ན།

Tra Sa Ni.Tra Sa Ni.Tra Ti Ha Na.Tra Ti Ha Na.

札薩尼 札薩尼 札滴哈那 札滴哈那

སར་གམ་པ་རི་ཕུ་ར་ཏི་མེ་སར་ས་ཏུ་རྒྱུ་སྐྱ་རྒྱ།

Sar Wa.Kar Ma.Pa Ram Pa Ra Ni Me.Sar Wa.Sa To Nan Tsa.So Ha.

薩哇 噶瑪 巴讓巴拉尼美 薩哇 薩埵南雜 梭哈

དགོན་མཚོག་མཚོད་པས་མཉེས་གུར་ཅིག

Kon Chok.Chod Pe.Nye Gyur Chik.

棍秋 卻貝 涅秋吉

供養三寶願歡喜

དམ་ཅན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་གུར་ཅིག

Dam Chen.Thuk Dam.Kang Gyur Chik.

唐間 突唐 岡秋吉

誓者誓願願圓成

རིགས་དུག་འདོད་པ་ཚེས་གུར་ཅིག

Rik Druk.Dod Pa.Tsim Gyur Chik.

瑞出 堆巴 慶秋吉

六道所欲願滿願

ལམ་ཆགས་བུ་ལོན་འཁོར་གུར་ཅིག

Len Chak.Bu Lon.Khor Gyur Chik.

廉洽 樸論 擴秋吉

冤債所欠願取償

རྣམ་བཞིའི་མགོན་གྱི་ཚོགས་རྣམས་ལ།

Nam Shii.Dron Gyi.Tsok Nam La.

南息 諄吉 措南拉

四眾嘉賓齊雲集

ཚད་མེད་མཚོད་སྤྱིན་འདི་བསྔོས་པས།

Tse Me.Chod Jin.Di Ngo Pe.

策美 卻謹 迪哦貝

無量施供作迴向

ཁདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན།

Dak Dang.Tha Ye.Sem Chen Kun.

達倘 他耶 森間棍

我及無邊之有情

ལོངས་སྤྱོད་ལྡན་ཞིང་ཚོགས་རྫོགས་ནས།

Long Chod.Den Shing.Tsok Zok Ne.

隆覺 滇興 措作涅

受用具足資糧圓

ལྷུར་དུ་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་ཤོག།

Nyur Du.Sang Gye.Thob Par Shok.

紐突 桑傑 託巴修

祈能迅速証佛地

ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་མཛོད་བཞིན་དུ།

Tham Ched.Nam Kha.Zo Shin Du.

湯界 南卡 最欣突

有情宛如虛空藏

ལོངས་སྤྱོད་ཆད་པ་མེད་པར་ཤོག།

Long Chod.Ched Pa.Me Par Shok.

隆覺 切巴 美巴修

財富受用祈無盡

ཚོུད་པ་མེད་ཅིང་འཚོ་མེད་པར།

Tsod Pa.Me Ching.Tse Me Par.

最巴 美徑 策美巴

願無爭執無相傷

།རང་དབང་དུ་ནི་སྲོད་པར་ཤོག།

Rang Wang.Du Ni.Chod Par Shok.

讓旺 突尼 覺巴修

凡所受用祈自在

།ཁ་ཟས་བསྐབས་པ་འདི་ཡི་མཐུས།།

Kha Ze.Tab Pa.Di Yi Thu.

卡瑟 大巴 迪宜突

以此施食之力故

།འབྲུལ་སྤང་འཇིགས་སྐྱུག་ཐམས་ཅད་ཞི།།

Thrul Nang.Jik Trak.Tham Ched Shi.

出囊 吉札 湯界息

平息恐怖諸幻象

།བར་དོ་རང་དོ་འཕྲོད་གྱུར་ནས།།

Bar Dor.Rang Ngo.Thro Gyur Ne.

琶託 讓哦 戳秋涅

於中有中見自性

།དག་པའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

Dak Pai.Shing Du.Kye War Shok.

他貝 興突 皆哇修

願能往生清淨土

།བདག་གི་བསམ་པའི་སྣོ་བས་དག་དང་།།

Dak Gi.Sam Pai.Tob Dak Dang.

達格 桑貝 多他倘

凡諸自心希求力

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བྱིན་སྟོབས་དང་།

De Shin.Shek Pai.Jin Tob Dang.

帖欣 謝貝 謹多倘

如來善逝佈施力

ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་སྟོབས་རྣམས་གྱིས།

Cho Kyi.Ying Kyi.Tob Nam Kyie.

卻吉 映吉 多南吉

以及法界一切力

འཕགས་པ་རྣམས་ལ་མཚོད་པ་དང་།

Phak Pa.Nam La.Chod Pa Dang.

帕巴 南拉 卻巴倘

悉皆供養諸聖眾

སེམས་ཅན་གྱི་ལ་ཕན་གདགས་སྤྲད།

Sem Chen.Kun La.Phen Dak Lhed.

森間 棍拉 遍達哩

所施饒益有情故

དོན་རྣམས་གང་དག་བསམ་པ་གྱི།

Don Nam.Gang Dak.Sam Pa Kun.

屯南 康他 桑巴棍

凡所冀盼諸利益

དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཅི་རིགས་པ།

De Dak.Tham Che.Chi Rik Pa.

帖他 湯界 吉瑞巴

無論彼等何部類

།འཇིག་རྟེན་ཁམས་ནི་མ་ལུས་པར།

Jik Ten.Kham Ni.Ma Lu Par.

吉滇 康尼 瑪呂巴

世間諸界盡無餘

།ཐོགས་པ་མེད་པར་འབྱུང་བར་ཤོག།

Thok Pa.Me Par.Jung War Shok.

託巴 美巴 炯哇修

祈無阻礙悉成辦

།ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱ་ལས་བྱུང་།

Cho Nam.Tham Ched.Gyu Le Jung.

卻南 湯界 究咧瓊

萬法皆由因而生

།དེ་རྒྱུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་གསུངས།

De Gyu.De Shin.Shek Pe Sung.

帖究 帖欣 謝貝松

彼因如來所宣說

།རྒྱ་ལ་འགོག་པ་གང་ཡིན་པ།

Ju La.Gok Pa.Gang Yin Pa.

居拉 國巴 康寅巴

萬法寂滅亦如是

།དག་སྤྱོད་ཆེན་པོས་འདི་སྐད་གསུང་།

Ge Jong.Chen Po.Di Ke Sung.

給炯 千波 迪給松

此語大沙門所說

།སྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་།

Dik Pa.Chi Yang.Mi Ja Shing.

迪巴 吉揚 米洽興

諸惡切莫作

།དག་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྤྱད།

Ge Wa.Phun Sum.Tsok Par Ched.

給哇 賁速 措巴界

眾善皆奉行

།རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།

Rang Gi.Sem Ni.Yong Su Dul.

讓格 森尼 雍速讀

自心悉調伏

།འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན།

Di Ni.Sang Gye.Ten Pa Yin.

迪尼 桑傑 滇巴寅

是諸佛所教

།འབྱུང་པོ་གང་དག་འདིར་ནི་ལྷགས་འགྱུར་ཏེ།

Jung Po.Gang Dak.Dir Ni.Lak Gyur Te.

炯波 康他 迪尼 拉秋喋

凡諸非人臨此處

།སའམ་འོན་ཏེ་བར་སྤང་འཁོད་ཀྱང་རུང་།

Sa Am.On Te.Bar Nang.Khod Kyang Rung.

薩昂 恩喋 琶囊 癸江容

大地虛空皆可住

ལྷོ་གུ་ནམས་ལ་རྟག་ཏུ་བྱམས་བྱེད་ཅིང་།

Kye Gu.Nam La.Tak Tu.Jam Je Ching.

界固 南拉 大都 強切徑
祈於眾生常慈悲

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཚོས་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག

Nyin Dang.Tsen Du.Choe La.Chod Par Shok.

寧倘 察突 卻拉 覺巴修
日以繼夜行佛法

འཇིག་པ་རྒྱ་ཚེན་གྱུར་པ་འདི་ཡིས་མཐུས།

Jin Pa.Gya Chen.Gyur Pa.Di Yie Thue.

謹巴 佳千 秋巴 迪宜突
籍此廣大佈施力

འཕགོ་བ་རྣམས་ནི་རང་གྱུང་སངས་རྒྱས་ཤོག

Dro Wa.Nam Ni.Rang Jung.Sang Gye Shok.

卓哇 南尼 讓瓊 桑傑修
願諸眾生自成佛

འཇོན་གྱི་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གྲོལ་བའི།

Ngon Gyi.Gyal Wa.Nam Kyie.Ma Drol Wai.

恩吉 佳哇 南吉 瑪戳威
過去諸佛未度者

ལྷོ་བོའི་ཚོགས་རྣམས་སྤྱིན་པས་གྲོལ་གྱུར་ཅིག

Kye Woi.Tsok Nam.Jin Pe.Drol Gyur Chik.

皆威 措南 謹貝 戳秋吉
普施願彼得解脫

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བར་གྱུར་མ་ཐག

Mi Tsang.Lue Di.Bor Wa.Gyur Ma Thak.

米藏 呂迪 波哇 秋瑪他

此不淨身捨報時

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྗལ་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག

De Wa.Chen Du.Zu Te.Kye War Shok.

喋哇 間突 卒喋 皆哇修

願即化生極樂國

སྐྱེས་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས།

Kye Ma.Thak Tu.Sa Chu.Rab Drod Ne.

皆瑪 他都 薩究 拉追涅

生已即刻登十地

སྐྱུ་ལ་པས་ཕྱོགས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག

Trul Pe.Chok Chur.Shen Don.Je Par Shok.

竹貝 秋究 賢屯 切巴修

化生十方利有情

ཁ་སོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

Sod Nam.Di Yie.Tham Ched.Zik Pa Nyid.

索南 迪宜 湯傑 昔巴尼

依此修誦功德證全知

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྲ་རྣམས་པམ་བྱས་ནས།

Thob Ne.Nye Pi.Dra Nam.Pham Je Ne.

託內 涅貝 札南 旁傑內

祈願吾等戰勝煩惱魔

ལྷི་ག་ན་འཆི་བ་རྒྱ་བས་འབྲུགས་པ་ཡི།

Kye Ga.Na Chi.Ba Lab.Chruk Pa Yi.

給噶 拿企 巴拉 楚巴宜

生老病死洶湧如狂濤

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

Sid Pai.Tso Le.Dro Wa.Drol Wa Shok.

昔貝 措列 佐哇 卓哇秀

祈願吾等解脫生死海

འཇམ་པ་ལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་།

Jam Pal.Pa Wo.Ji Tar.Khyen Pa Dang.

姜巴 巴偉 其大 千巴當

若彼文殊勇士智

ཀུན་རུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

Kun Tu.Zang Po.De Yang.De Shin Te.

棍都 桑波 帖揚 帖欣喋

普賢菩薩亦如是

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་།

De Dak.Kun Gyi.Je Su.Dak Lob Ching.

帖他 棍吉 傑速 達洛徑

我願隨彼而學習

འདག་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་རྒྱུ་བསྒྲོ།

Ge Wa.Di Dak.Tham Che.Rab Tu Ngo.

給哇 迪他 湯界 拉都哦

善業迴向遍有情

།སངས་རྒྱལ་སྐྱབས་ལཱ་ལྷན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

Sang Gye.Ku Sum.Nye Pai.Jin Lab Dang.

桑傑 固速 涅貝 欽拉倘

幸蒙諸佛三身之加持

།ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།

Choe Nyid.Mi Gyur.Den Pai.Jin Lab Dang.

卻尼 米究 滇貝 欽拉倘

法性不變實諦之加持

།དགེ་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས།

Ge Dun.Mi Ched.Dun Pai.Jin Lab Kyie.

給敦 米切 敦貝 欽拉吉

僧眾堅固意樂之加持

།ཇི་ལྟར་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

Ji Tab.Ngo Wa.Mon Lam.Drub Par Shok.

其大 哦哇 悶浪 竹巴修

如上發願迴向祈圓成

།དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

Kon Chok.Sum La.Chak Tsal Lo.

貢秋 森拉 洽擦羅

ཏཱ་ཨ་ཐ་ བཏུ་རྩི་ཡ་ཨ་པ་བོ་རྟ་ན་ཡི་སྐྱ་རྩེ།

Tad Ya Tha.Ben Tsa Dri Ya.Ah Wa Bod Ha Na Ye.So Ha.

喋訝塔 奔札諦訝 阿哇玻達拿耶 梭哈

དེའང་ཕྱི་མར་ལ་སྤྲོད་སྤྲོད་འབྲུ་སྤྲོད་ཅིན་ཆེན་དར་ཟབ་ཇ་ཡུད་ལོ་ཡུད་སོགས་གང་འཛོམས་གཙང་མ་བསྐྱེས་པའི་དཀར་གསུང་སྤྲོད་དགོངས་ནས་
 འདོད་བཏང་བས་ཚོགས་ཚོགས་ཤིང་འཕུལ་དུ་ཅི་འདོད་གྱི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པ་དང་། བཀའ་བློན་ཆེན་པོ་བསྐྱེས་པའི་དམར་གསུང་འབྲུང་པོ་ལ་
 ཆེད་དུ་དམིགས་ཏེ་དགོང་མོར་བསྐྱེས་ན་རང་གཞན་འཆི་བ་བསྐྱེས་པའི་མཚོག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང་། བར་དོ་ཁོ་ན་ལ་དམིགས་ན་དམ་ཚུས་སྤོང་
 སྤོང་གྱི་རིགས་བསྐྱེས་ཏེ་བཏང་བས་ཕན་ཡོན་དཔག་མེད་འབྲུང་བར་གསུངས་སོ། ཞེས་པའང་གཡུ་ཐོག་རྣམ་རྒྱལ་དགོན་གྱི་སྤྲོ་བ་དམ་
 པ་འགའ་ཡི་ཐུགས་བཞེད་ལྟར་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོས་བྲིས་པ་འགོ་ཕན་འབྲུང་བར་གྱུར་ཅིག

復次，以蘇油糴粳混合藥末、香粉、殼類、珍寶、綢緞、首獻之茶、酒、牛奶等清淨供品摻拌的白煙供，可或早或晚隨意而修，以圓滿資糧，速成所願。而以血、肉、脂塊混合而成的紅煙供，乃專緣鬼魅而修。如於晚間施燒迴向乃自他贖命的殊勝方法。如果只緣中陰亡靈而修，則將“嗜即解脫”的聖物法藥混合施燒，可獲無量功德利益，此乃密續所說。上述乃圓頓嘉措（功德海 - 第一世蔣貢康楚仁波切 - 羅卓他耶）依優託南嘉寺（尊勝綠簷寺）一些喇嘛僧眾所願而寫，願行眾生。一切吉祥。

作 者：第一世蔣貢康珠

出 版：噶舉書院 Kagyu Library

中文翻譯：堪布噶桑旦增 Khenpo Karsang Tenzin

助 印：Rita Fu，岑民傑，岑瑛媚，朱惠芬，袁林娣，
Wu Wai Lung，Samantha Cheng，Kally Ng，
Jenny Tse，Stella Sung，Khenpo Karsang

2012 年印於香港 願吉祥



www.kagyulibrary.hk



噶舉書院

KAGYULIBRARY

網址: www.kagyulibrary.hk

電郵地址: office@kagyulibrary.hk

電話: 852-59753207